

32001R1157

L 157/8

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

14.6.2001

## IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1157/2001

tat-13 ta' Ġunju 2001

**li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2316/1999 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1251/1999 li jistabbilixxi sistema ta' appoġġ għal produtturi ta' ċerti uċuħ tar-raba' tal-bagħli u jidderoga mir-Regolament (KEE) Nru 3887/92 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' amministrazzjoni integrata u sistema ta' kontroll għal ċerti skemi ta' għajna tal-Komunità**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1251/1999 tat-30 ta' Mejju 1999 li jistabbilixxi sistema ta' appoġġ għall-produtturi ta' ċerti uċuħ tar-raba' tal-bagħli <sup>(1)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1038/2001 <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3508/92 tas-27 ta' Novembru 1992 li jistabbilixxi amministrazzjoni integrata u sistema ta' kontroll għal ċerti skemi ta' għajna tal-Komunità <sup>(3)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 495/2001 <sup>(4)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 12 tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2316/1999 <sup>(5)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 556/2001 <sup>(6)</sup>, li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1251/1999 f'dak li jirrigwardja l-kondizzjonijiet għall-ghoti ta' pagamenti taż-żona għal ċerti uċuħ tal-hrit u jistabbilixxi l-kondizzjonijiet li jirregolaw it-twarrib.

(2) L-Artikolu 3(1)(ċ) tar-Regolament (KE) Nru 2316/1999 jistabbilixxi li ż-żoni involuti għandhom ikunu kkultivati, ta' l-anqas sal-bidu tal-hruġ tal-fjuri, permezz ta' kondizzjonijiet ta' tkabir normali jew sat-30 ta' Ġunju fil-każ ta' ċerti uċuħ, sa wara l-istadju tat-tisjir lattiku fil-każ ta' pjanti tal-proteini u għal mill-anqas 10 granet wara t-tmiem tal-fjuri fil-każ tal-qanneb.

L-esperjenza wriet li f'ċerti każijiet, bhala riżultat ta' kondizzjonijiet eċċezzjonali tat-temp, l-uċuħ tal-hrit normalment ikkultivati ma jkunux jilhqaw dawk it-termini ta' żmien. Sabiex id-dhul tal-bdiewa jkun anqas dipendenti fuq il-kondizzjonijiet tat-temp, żoni bhala dawn għandhom jibqgħu eliġibbli taht ċerti kondizzjonijiet.

(3) Sabiex jiġi evitat li l-għajna tiġi mhallsa flimkien ma' haxix tal-hażna permezz ta' miżuri differenti, hbula ta' raba' rreġistrati għall-prodizzjoni ta' żerriegħa ċċertifikata bi qbil mad-Direttiva tal-Kunsill 66/401/KEE ta' l-14 ta'

Ġunju 1966 għall-kummerċ ta' żrieragh ta' l-ghalf <sup>(7)</sup>, kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 98/96/KE <sup>(8)</sup>, m'għandhomx ikunu eliġibbli għall-pagamenti għaż-żoni.

(4) Ir-Regolament (KE) Nru 1038/2001 jippermetti lill-produtturi organiċi juzaw uċuħ legumeni mkabbra fuq żoni mwarrba. Dawk l-uċuħ u l-kondizzjonijiet li jirregolaw l-ghoti ta' għajna għandhom jiġu stabbiliti.

(5) Sabiex il-produtturi kollha jkunu jistgħu jiehdu vantaġġ mill-possibiltà stabbilita fir-Regolament (KE) Nru 1038/2001, limitu ġdid taż-żmien għandu jkun permess għall-emendi ta' applikazzjonijiet ta' pagamenti ta' żoni bhala ma hu stabbilit fl-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3887/92 <sup>(9)</sup>, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2721/2000 <sup>(10)</sup>.

(6) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 823/2001 ta' l-24 ta' April 2001 li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 738/93 li jemenda l-miżuri tranzitorji li jirregolaw l-organizzazzjoni komuni tas-suq taċ-ċereali u ross fil-Portugall kif stabbilit fir-Regolament (KEE) Nru 3653/90 <sup>(11)</sup> iżomm għas-sena tal-bejgħ 2001/02 ir-rata ta' għajna speċjali applikabbli għall-2000/01. Fl-interessi tal-konsistenza, is-suppliment ta' għajna għal twarrib obbligatorju fil-Portugall stabbilit fir-Regolament (KE) Nru 2316/1999 għandu jiġi aġġustat.

(7) Varjetà ġdida ta' qanneb imkabbar għall-fibra tista' titqies bhala li hija eliġibbli għall-għajna. Għandha tiġi miżjuda mal-lista ta' varjetajiet eliġibbli permezz ta' skema ta' għajna kif stabbilit fl-Anness XII tar-Regolament (KE) Nru 2316/1999.

(8) Sabiex din il-varjetà ġdida tkun tista' tintuża fis-sena tal-bejgħ 2001/02, din għandha tiġi inkorporata retroattivament b'effett mill-15 ta' Mejju 2001 bi qbil ma' l-Artikolu 7a(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 2316/1999.

(9) Il-miżuri stabbiliti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat tat-Tmexxija taċ-Ċereali u l-Kumitat tal-Fond Agrikolu Ewropew ta' Gwida u Garanzija,

<sup>(1)</sup> ĠU L 160, tas-26.6.1999, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 145, tal-31.5.2001, p. 16.

<sup>(3)</sup> ĠU L 355, tal-5.12.1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 72, ta' l-14.3.2001, p. 6.

<sup>(5)</sup> ĠU L 280, tat-30.10.1999, p. 43.

<sup>(6)</sup> ĠU L 82, tat-22.3.2001, p. 13.

<sup>(7)</sup> ĠU 125, tal-11.7.1966, p. 2298/66.

<sup>(8)</sup> ĠU L 25, ta' l-1.2.1999, p. 27.

<sup>(9)</sup> ĠU L 391, tal-31.12.1992, p. 36.

<sup>(10)</sup> ĠU L 314, ta' l-14.12.2000, p. 2.

<sup>(11)</sup> ĠU L 120, tat-28.4.2001, p. 2.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*L-Artikolu 1*

Ir-Regolament (KE) Nru 2316/1999 huwa hawnhekk emdendat kif ġej:

1. Il-paragrafu 1a segwenti għandu jiddaħhal fl-Artikolu 3:

“1a

Minkejja l-paragrafu 1(c), iż-żoni miżrugħa għal kollox li l-uċuħ tagħhom, ikkoltivati skond l-istandards lokali, ma jkunux jilħqu l-limiti taż-żmien għad-diversi tipi ta' uċuħ f'dak il-paragrafu bhala riżultat ta' kondizzjonijiet eċċezzjonali tat-temp magħrufa mill-Istati Membri għandhom jibqgħu eliġibbli għal pagamenti taż-żona kemm-il darba iż-żoni involuti ma jintużaw għal ebda skop ieħor sa dawk il-limiti taż-żmien.”

2. Is-sentenza li ġejja hija miżjuda ma' l-Artikolu 7(1):

“Żoni rreġistrati għat-*tkabbir* ta' żerriegħa ċċertifikata tal-haxix bi qbil mad-Direttiva 66/401/KEE matul is-sena tal-bejgħ f'dan il-każ m'għandiex tikkwalifika għal pagamenti taż-żona.”

3. L-Artikolu 23a li ġej għandu jiġi mdaħħal:

*“L-Artikolu 23a*

1. Sabiex jiġi applikat it-tieni inciz ta' l-Artikolu 6(3) tar-Regolament (KE) Nru 1251/1999, uċuħ legumeni ta' l-għalf tfisser żona miżrugħa b'wiehed jew aktar mill-ispeċi mnizżla fl-Anness XIV. Żriegħ ftahlita ma' cereali u/jew hxejjex għandu jithalla jsir bil-kundizzjoni li:

(a) iż-żona tkun miżrugħa prinċipalment b'legumeni ta' l-għalf;

(b) ma jkunux jistgħu jinhasdu separatament.

Meta l-istandards speċifiċi ambjentali stabbiliti mill-Istati Membri għall-uċuħ organiċi jstabbilixxu massimu fuq żona miżrugħa b'legumeni ta' l-għalf, il-kondizzjonijiet li jirrigwardaw iż-żoni miżrugħa prinċipalment b'legumeni ta' l-għalf stabbiliti f'(a) għandhom jintlaħqu jekk mill-anqas 85 % tal-limitu stabbilit mill-Istati Membri jkun milhuq.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fit-13 ta' Ġunju 2001.

2. Iż-żoni li fihom l-uċuħ legumeni ta' l-għalf li ssir referenza għalihom fil-paragrafu 1 jikkwalifikaw bejn il-15 ta' Jannar u l-31 ta' Awissu taħt l-ikema ta' għajjnuna stabbilita fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 603/95 tal-21 ta' Frar 1995 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-għalf imnixxef (\*) m'għandhomx jikkwalifikaw għal pagamenti taż-żona.

(\*) ĠU L 63, tal-21.3.1995, p. 1.”

4. Fl-Anness IX, il-figura “6,75” għas-suppliment feuro għal twarrib fil-Portugall għall-2001/02 hija mibdula b’“9,64”.

5. L-Anness XI huwa mibdul bl-Anness I ta' dan.

6. Fil-punt 1 ta' l-Anness XII, “Rosalin” hija miżjuda mal-varjetajiet ta' qanneb imkabbra għall-fibra.

7. L-Anness XIV ġdid qiegħed jiġi miżjud, li jinkludi t-test muri fl-Anness II ta' dan.

*L-Artikolu 2*

Minkejja l-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 3887/92, l-applikazzjonijiet għal għajjnuna taż-żona ipprezentati fir-rigward tas-sena tal-bejgħ 2001/02 u li jkopru impriżi li jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet kollha tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2092/91 (1) jistgħu jiġu emendati sabiex jinkludu oqsma godda ddikjarati bhala mwarrba.

Dikjarazzjonijiet ta' emendi għandhom jiġu pprezentati sa' l-1 ta' Lulju 2001 l-aktar tard.

*L-Artikolu 3*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Għandu jibda japplika mis-sena tal-bejgħ 2001/02. L-Artikolu 1(2) għandu japplika mis-sena tal-bejgħ 2002/03.

L-Artikolu 1(6) għandu japplika mill-15 ta' Mejju 2001.

*Għall-Kummissjoni*

Franz FISCHLER

*Membri tal-Kummissjoni*

(1) ĠU L 198 tat-22.7.1991, p. 1.

## L-ANNEX I

## "L-ANNEX XI

**(L-Artikolu 26(1))**

## INFORMAZZJONI LI TRID TIĠI KOMUNIKATA LILL-KUMMISSJONI

L-informazzjoni għandha tiġi pprezentata fil-forma ta' serje ta' tabelli mfassla skond il-mudell deskritt hawn isfel:

- l-ewwel sett ta' tabelli li jagħtu informazzjoni fuq livell tar-reġjun ta' produzzjoni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1251/1999,
- it-tieni sett ta' tabelli li jagħtu informazzjoni dwar kull reġjun taż-żona bażi skond it-tifsira ta' l-Anness VI ta' dan ir-Regolament,
- tabella waħda li tqassar l-informazzjoni għal kull Stat Membru.

It-tabelli għandhom jintbagħtu fil-forma ta' kopja stampata u fforma kompjuterizzata.

Il-formoli għaž-żoni:

$$5 = 1 + 2 + 3 + 4$$

$$10 = 7 + 8 + 9$$

$$16 = 17 + 18$$

$$21 = 5 + 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 20$$

Noti:

Kull tabella għandha tikkwota ir-reġjun inkwestjoni.

Il-hsad li jintuża għall-kalkolu tal-hlasijiet taż-żona skond ir-Regolament (KE) Nru 1251/1999.

Id-distinzjoni bejn art saqwija u art mhux saqwija għandha ssir biss fil-każ ta' reġjuni li fihom t-tnejn. F'dak il-każ:

$$(d) = (e) + (f)$$

$$(j) = (k) + (l)$$

Il-linja 1 għandha x'taqsam biss ma' qamh ta' l-Awstralja eliġibbli għas-suppliment għall-hlas taż-żona stabbilit fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1251/1999.

Il-linja 2 għandha x'taqsam biss ma' qamh ta' l-Awstralja eliġibbli għall-ghajnuna speċjali stabbilita fir-raba' paragrafu ta' l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1251/1999.

Il-linja 19 għandha x'taqsam biss ma' żoni mwarrba jew miżrugħa bis-siġar skond l-Artikoli 22, 23, 24 u 31 tar-Regolament Nru 1257/1999 u li jgħoddu bhala art tal-hrit mwarrba skond l-Artikolu 6(8) tar-Regolament (KE) Nru 1251/1999.

Il-linja 20 taqbel maż-żoni li għalihom ssir referenza fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 1251/1999.

Għandha tintbagħat ukoll informazzjoni dwar produtturi li ma japplikawx għall-ghajnuna għal kull ettaru taht is-sistema ta' appoġġ għal ċerti wcuħ tal-hrit (Regolament (KE) Nru 1251/1999). Din l-informazzjoni, li għandha tingħata taht "Oħrajn" fil-kolonna "m" u "n", għandha x'taqsam prinċipalment ma' l-ucuh tal-hrit iddikjarati bhala żoni ta' l-ghalf għall-iskopijiet tal-kisba tal-premi għall-produzzjoni tač-čanga/vitella u laham tan-nagħaġ.

Il-linja 23 għandha x'taqsam ma' art imwarrba għall-produzzjoni ta' ucuh li ma jittieklux u li fuqhom ma jsiru ebda pagamenti skond ir-regoli li jimplementaw l-Artikolu 6(3) tar-Regolament (KE) Nru 1251/1999 (eż. pitravi taz-zokkor, artiċoks ta' Ġerusalem u gheruq tač-čikwejra).

Il-linja 24 għandha x'taqsam ma' art imwarrba u użata għat-tkabbir ta' legumi ta' l-ghalf skond it-tieni inċiż ta' l-Artikolu 6(3) tar-Regolament (KE) Nru 1251/1999.

## DATA

Isem tar-reġjun .....	n°	Applikazzjoni > 92 tunnellata						Applikazzjoni > 92 tunnellata						Oħrajn	
		Numru totali ta' applikazzjonijiet =			Numru totali ta' applikazzjonijiet =			Numru totali ta' applikazzjonijiet =			Numru totali ta' applikazzjonijiet =			Hsadj (tunnellata/ettari)	Zona (ettari)
		Hsadj (tunnellata/ettari)	Mhux saqwi	Saqwi	Total	Mhux saqwi	Saqwi	Total	Hsadj (tunnellata/ettari)	Mhux saqwi	Saqwi	Total	Mhux saqwi		
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)	(m)	(n)		
Wiċċ tar-raba'															
Qamh ta' l-Awstralja (l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 5)	1														
Qamh ta' l-Awstralja (it-raba' paragrafu ta' l-Artikolu 5)	2														
Majs (żona bazi separata)	3														
Ċereali oħra	4														
Ċereali totali	5														
— li minnhom il-hażna	6														
Ful tas-soġġa	7														
Żerriegħa tal-kolza	8														
Ward tax-xemx	9														
Total taż żerriegħa taż-żejt	10														
Total ta' pjanti tal-proteina	11														
Total tal-kittien	12														
Total taż kittien mkabbar għall-fibra	13														
Total ta' qanneb mkabbar għall-fibra	14														
Haxix għall-hżin	15														
Total imwarrab (L-Artikolu 6)	16														
— li minnu t-twarrib obligatorju	17														
— li minnu t-twarrib volontarju (L-Artikolu 6 (5))	18														
— li minnu t-twarrib mhux imhallas taht l-Artikolu 6(8)	19														
Uċuħ tal-hrit iddikjarati bhala żoni ta' l-għalf għall-premji għall-bhejjem tal-fart u nagħaġ	20														
Total	21														
Imwarrab mhux għall-ikel	22														
— li minnu mhux imhallas	23														
Twarrib użat għall-egumi ta' l-għalf	24*														

Isem tar-reġjun .....

Data: .....

## L-ANNEX II

## "L-ANNEX XIV

**Legumi ta' l-ghalf li ghalihom issir referenza fl-Artikolu 23a**

Kodici NM	
0713 90	<i>Vicia</i> spp., Eskluża l- <i>Vicia faba</i> u l- <i>Vicia sativa</i> ,, maħsuda meta tilhaq il-maturità shiħa <i>Vicia sativa</i> mhux maħsuda meta tilhaq il-maturità shiħa
ex 1209 29 50	<i>Lupinus</i> spp. Minbarra lupini helwin
ex 1214 90 99	<i>Medicago</i> spp. <i>Trifolium</i> spp. <i>Lathyrus</i> spp. <i>Melilotus</i> spp. <i>Onobrychis</i> spp. <i>Ornithopus sativus</i> <i>Hedysarum coronarium</i> <i>Lotus corniculatus</i> <i>Galega orientalis</i> <i>Trigonella foenum-graecum</i> <i>Vigna sinensis</i> "